

白俄罗斯总统选举中方观察员团观察报告

应白俄罗斯方面邀请，中方派出观察员团，参加了 3 月 19 日白总统选举的观察工作。其间，观察员团得到白中选委和有关部门的协助。观察员团表示感谢。

3 月 14 日，观察员团抵白，随后，在白有关法律法规基础上，会见了白议会、中选委、外交部等部门官员和选民代表，参观了一系列投票站，向工作人员了解投票流程及选举准备情况。

3 月 19 日选举当天，观察员团走访了明斯克市的 39 个投票站。观察员团在每个投票站均认真观察了选民身份验证、领取选票、投票、计票等工作。

通过观察，观察员团的印象是，所观察选区有关选举组织机构及时、充分公布了关于选举法规和候选人情况等信息，有效保证了选民对相关信息的完整了解，为选举顺利进行奠定了基础。选举过程顺利，平静，秩序井然。未发现政府部门干预选举的情况。白各种媒体广泛充分报道了选举过程。

综上，我们认为，白俄罗斯总统选举透明、公正，未发现违规问题。

中方观察员团



二〇〇六年三月二十日于明斯克

Отчет китайской миссии наблюдателей о президентских выборах в Республике Беларусь

По приглашению белорусской стороны китайская сторона отправила миссию наблюдателей для осуществления наблюдения за президентскими выборами в Республике Беларусь, которые состоялись 19 марта. В ходе работы миссии было оказано содействие со стороны Центральной Избирательной Комиссии и других соответствующих ведомств Белорусской стороны, за что китайская миссия наблюдателей выражает благодарность.

Китайские наблюдатели прибыли в Беларусь 14 марта и после прибытия провели на основе соответствующих законодательств белорусской стороны ряд встреч с официальными лицами Национального Собрания, ЦИК и МИД РБ, а также с представителями избирателей. Был осуществлен осмотр ряда избирательных участков города Минска, где наблюдатели познакомились у сотрудников избирательных комиссий с порядком голосования и ходом подготовки к выборам.

19 марта, в день голосования, китайские наблюдатели осуществили наблюдение на 39 избирательных участках в городе Минске. На каждом участке было произведено внимательное наблюдение за сверкой личностей избирателей, выдачей бюллетеней, процессом голосования и подсчетом голосов.

По итогам наблюдения у китайских наблюдателей сложилось впечатление, что избирательные комиссии избирательных участков, на которых и прошло наблюдение, своевременно и в развертом виде опубликовали сведения о избирательных законодательствах и информацию о кандидатах в президенты, эффективно обеспечив избирателям полный доступ к соответствующей информации, что

и служило основой для успешного проведения выборов. Выборы прошли успешно, спокойно, в полном порядке. Факта вмешательства в процесс голосования со стороны правительства не было выявлено. О выборах широко сообщили самые различные СМИ Беларуси.

На основе вышеупомянутого китайские наблюдатели сделали вывод, что президентские выборы в Республике Беларусь были прозрачными и справедливыми, без нарушений.

Китайская миссия наблюдателей
20 марта 2006 года г. Минск

A handwritten signature in black ink, consisting of several stylized, overlapping loops and lines, positioned below the text of the mission statement.